


**KAPITAŁ LUDZKI**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

 Projekt współfinansowany przez  
Unię Europejską w ramach  
Europejskiego Funduszu  
Społecznego

**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY


Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Leksykologia kontrastywna		8.0.9800	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Języka Niemieckiego i Translatoryki			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	drugiego stopnia
Wydział Filologiczny	Filologia germańska	forma	stacjonarne
		moduł	wszystkie
		specjalnościowy	wszystkie
		specjalizacja	wszystkie
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
dr Dominika Janus; dr Marta Turska; prof. dr hab. Andrzej Kątny; dr Izabela Kujawa			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		5	
Wykład		5 ECTS:	
Sposób realizacji zajęć		- 1 ECTS - udział w zajęciach dydaktycznych (30 godz.)	
zajęcia on-line, zajęcia w sali dydaktycznej		- 2 ECTS - samodzielna lektura (50 godz.)	
Liczba godzin		- 2 ECTS - przygotowanie prezentacji lub przygotowanie się do testu zaliczeniowego (50 godz.)	
Wykład: 30 godz.			
Termin realizacji przedmiotu			
2021/2022 zimowy			
Status przedmiotu	Język wykładowy		
obowiązkowy	- polski w wymiarze 20.00%		
	- niemiecki w wymiarze 80.00%		
Metody dydaktyczne	Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne		
	Sposób zaliczenia		
	Zaliczenie na ocenę		
	Formy zaliczenia		
	- wykonanie pracy zaliczeniowej - projekt lub prezentacja		
	- egzamin pisemny testowy		
	Podstawowe kryteria oceny		
	Student uzyskuje zaliczenie na podstawie czynnego udziału w zajęciach oraz testu zaliczeniowego lub prezentacji.		
Sposób weryfikacji założonych efektów kształcenia			

zakładany efekt kształcenia	Wykład konwersatoryjny	Dyskusja	Wykład z prezentacją multimedialną
	Wiedza		
K_W03			x
K_W06			x
K_W07			x
K_W10			x
K_W12			x
	Umiejętności		
K_U02	x	x	
K_U04	x	x	
K_U06	x	x	
K_U07	x	x	
	Kompetencje		
K_K01	x	x	
K_K03		x	

**Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi****A. Wymagania formalne**

Brak wymogów formalnych.

**B. Wymagania wstępne**

Znajomość języka niemieckiego na poziomie C1

**Cele kształcenia**

Celem przedmiotu jest poszerzenie i utrwalenie wiedzy na temat leksykologii w ujęciu kontrastywnym niemiecko-polskim.

**Treści programowe**

1. Objekt, Gegenstände und Aufgaben der Lexikologie (Grundbegriffe)
2. Wort und Wortschatzkunde (graphisches Wort, fonetisches Wort, Textwort, grammatisches Wort, Lexem/Wort im Wörterbuch)
3. Wortbildung (Wortbildung vs. Wortschöpfung; die wichtigsten Wortbildungsarten im Deutschen und im Polnischen)
4. Semantische Relationen im Lexikon (paradigmatische und syntagmatische Beziehungen im Lexikon; Relation der Bedeutungsähnlichkeit, der Bedeutungsähnlichkeit, des Andersseins, der Bedeutungshierarchie; Wortfelder)
5. Zum Problem der Wortbedeutung (Modelle der Wortbedeutung, Typen der Definitionen, Bedeutungskomponenten; Theorien zur Wortbedeutung)
6. Die soziale Gliederung des Wortschatzes (Berufs- und Fachwortschatze, gruppenspezifische Wortschatze usw.)
7. Veränderungen im Wortschatz (Archaismen, Neologismen usw.)
8. Phraseologie (Grundbegriffe, Merkmale und Typen von Phraseologismen)

**Wykaz literatury**

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):

A.1. wykorzystywana podczas zajęć

Janus Dominika (2011): Polnisch-deutsche Phraseologismen im „Nowy dykjonarz“ von Michał Abraham Troc und im „Słownik języka polskiego“ von Samuel Bogumił Linde, [w:] R. Lipczuk / M. Lisiecka-Czop / D. Misiak (red.): Phraseologismen in deutsch-polnischen und polnisch-deutschen Wörterbüchern. Theoretische und praktische Aspekte der Phraseologie und Lexikographie. Hamburg, 251-258.

Janus Dominika (2012): Polsko-niemiecka frazeologia somatyczna w słownikach Michała Abrahama Troca i Samuela Bogumiła Lindego. Gdańsk.

Nagórko, Alicja (2007): Lexikologie des Polnischen. Hildesheim/Zürich/New York.

Römer, Christine / Matzke, Brigitte (2005): Lexikologie des Deutschen. Eine Einführung. Tübingen.

Wanzeck, Christiane (2010): Lexikologie. Beschreibung von Wort und Wortschatz im Deutschen. Göttingen.

A.2. studiowana samodzielnie przez studenta

Schippan, Thea (1992): Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen.

Schlaefer, Michael (2002): Lexikologie und Lexikographie. Eine Einführung am Beispiel deutscher Wörterbücher. Berlin.

B. Literatura uzupełniająca

Burger, Harald (1998): Phraseologie. Eine Einführung am Beispiel des Deutschen. Berlin.

Lohde, Michael (2006): Wortbildung des modernen Deutschen: ein Lehr- und Übungsbuch. Tübingen.

**Kierunkowe efekty kształcenia**K\_W03, K\_W06, K\_W07, K\_W10, K\_W12, K\_U02, K\_U04,  
K\_U06, K\_U07, K\_K01, K\_K03**Wiedza**

K\_W03, K\_W06, K\_W07, K\_W10, K\_W12

Absolwent:

- zna i rozumie na poziomie rozszerzonym terminologię w języku niemieckim i

polskim oraz teorię i metodologię z leksykologii (K\_W03)

- zna szczegółowo współczesne dokonania, ośrodki i szkoły badawcze w dziedzinie leksykologii, rozumie ich historyczne i kulturowe uwarunkowania oraz tendencje rozwojowe (K\_W06)
- zna i rozumie w pogłębionym stopniu podobieństwa i różnice pomiędzy studiowanym językiem niemieckim a językiem polskim, zwłaszcza w odniesieniu do leksykologii (K\_W07)
- ma świadomość antropologicznego wymiaru języka oraz posiada pogłębioną wiedzę w zakresie współczesnych ujęć tych zagadnień (K\_W10)
- zna i rozumie zależności pomiędzy kształtowaniem się języka a zmianami w kulturze i społeczeństwie, ma pogłębioną wiedzę o kompleksowej naturze języka i jego znaczeniu w procesach poznawczych (K\_W12).

## Umiejętności

K\_U02, K\_U04, K\_U06, K\_U07

Absolwent:

- posiada rozwinięte umiejętności badawcze, dobiera adekwatne metody, techniki i narzędzia, wyciąga wnioski, opracowuje i prezentuje wyniki w zakresie językoznawstwa, potrafi wykorzystywać i integrować wiedzę z kilku dyscyplin naukowych (K\_U02)
- poprawnie stosuje poznaną terminologię naukową w języku niemieckim i polskim, trafnie definiuje pojęcia z zakresu leksykologii (K\_U04)
- posiada pogłębioną umiejętność tworzenia różnych prac pisemnych oraz wystąpień ustnych w języku niemieckim (K\_U06)
- włada językiem niemieckim zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (K\_U07).

## Kompetencje społeczne (postawy)

K\_K01, K\_K03

Absolwent:

- ma pogłębioną świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, potrafi dokonać krytycznej oceny odbieranych treści, a także zastosować swoją wiedzę w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych (K\_K01)
- potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania, na podstawie analizy sytuacji i problemów formułuje propozycje rozwiązania (K\_K03).

## Kontakt

dominika.janus@ug.edu.pl